

Eigene openITCOCKPIT Übersetzung erstellen



Diese Dokumentation bezieht sich auf openITCOCKPIT 4

- 1. Forke das Repository
 - WICHTIG! Bitte stelle sicher, dass du den development Branch klonst!
- 2. Gehe in den locales Ordner
- 3. Wähle eine Sprache in die du übersetzen möchtest
 - Schritt 3.1: Der Sprachenordner existiert noch nicht
 - Schritt 3.2: Der Sprachenordner existiert bereits
- 4. Übersetzen
 - Wenn du zuvor noch keine openITCOCKPIT Übersetzung gemacht hast, lies bitte unbedingt den Bereich Wichtige Notizen!
- 5. Committen, pushen & erstelle einen PR
- Wichtige Notizen
- Hilfe nötig?

1. Forke das Repository

Forke unser Repository in dein persönliches GitHub-Konto, indem du oben rechts auf unserer Github Repository-Seite auf Fork klickst.

<https://github.com/it-novum/openITCOCKPIT>

Klone das Repository (ersetze **DEIN_ACCOUNT_NAME**)

```
git clone -b development https://github.com/DEIN_ACCOUNT_NAME/openITCOCKPIT
cd openITCOCKPIT/
```

WICHTIG! Bitte stelle sicher, dass du den *development* Branch klonst!

2. Gehe in den *locales* Ordner

```
cd resources/locales
```

3. Wähle eine Sprache in die du übersetzen möchtest

Schritt 3.1: Der Sprachenordner existiert noch nicht

Kopiere den Vorlagenordner *en_US* und benenne ihn nach deiner gewählten Sprache.

z.B.

```
cp -r en_US de_DE
```

Wenn dies getan ist, folge Schritt 3.2

Schritt 3.2: Der Sprachenordner existiert bereits

z.B.

```
cd de_DE
```

4. Übersetzen

Übersetze den Inhalt von ***.po** Dateien (z.B. *default.po*)

Die Übersetzung muss Zeilenweise gemacht werden.

Die *msgid* enthält den originalen englischen Satz und darf nicht verändert werden!

Die Übersetzung des Satzes muss in *msgstr* eingetragen werden.

Wenn du zuvor noch keine openITCOCKPIT Übersetzung gemacht hast, lies bitte unbedingt den Bereich [Wichtige Notizen!](#)

Beispiel:

```
msgid "Week"
msgstr "Woche"
```

5. Committed, pushen & erstelle einen PR

Ersetze **DEIN_ACCOUNT_NAME** mit deinem GitHub Accountnamen.

```
git checkout -b development_translation_DEIN_ACCOUNT_NAME
git add .
git commit -m "Added translation for de_DE"
git push origin development_translation_DEIN_ACCOUNT_NAME
```

Um die Änderungen dem Projekt beizusteuern, muss eine Pull-Anfrage erstellt werden:

Your recently pushed branches:

The screenshot shows the GitHub interface for a repository. At the top, a yellow box highlights the branch 'ORM_translation_nook24' (less than a minute ago) with a blue box around the 'Compare & pull request' button. Below this, there are buttons for 'Branch: development', 'New pull request', 'Create new file', 'Upload files', 'Find File', and 'Clone or download'. A message states 'This branch is even with it-novum:development.' and provides links for 'Pull request' and 'Compare'. At the bottom, a commit by 'nook24' is shown with the message 'Only create symlink if directory exists - resolve phpNSTA warning' and the commit hash 'b3ffabf' from 1 hour ago.

Bitte beachte: Als Basiszweig muss beim Erstellen der Pull-Anfrage **development** ausgewählt werden.

Wichtige Notizen

Übersetze nichts im Ordner **en_US**, das ist die Originalsprache :)

- Spezielle Wörter sind nicht zu übersetzen
 - openITCOCKPIT, Statusengine, CakePHP, Gearman, GearmanWorker
 - LDAP, OpenLDAP, PHP, SSO, NRPE, NDO, UUID, ARO, ACO, ACL,
 - Nagios, Naemon, NPCE, NDOUtils
 -
- Ändere keine Platzhalter, Escapezeichen, Klassen, Werte oder HTML/CSS-Code
 - % -Präfixzeichen werden zum Ersetzen verwendet. (z.B. %s ersetzt eine Zeichenkette, oder %1\$s)
 - \maskiert "
 - **CrudAuthorize::authorize()** ist ein Beispiel für eine interne Klasse. (Benötigt für Fehlermeldungen)
 - \$ -Präfixzeichen werden zum Variablen verwendet. (z.B. \$PATH, \$USER1\$, \$ARG1\$)
 - nutze **Das ist fett** zum Erstellen von fetter Schrift
 - nutze **<success>grüner text</success>** zum Erstellen von grüner Schrift
- Behalte die Länge von Zeichenfolgen bei, die Leerzeichen verwenden, um eine einheitliche Länge zu erhalten

```
msgid "User:          %s"
msgstr "Benutzer:    %s"
```

Hilfe nötig?

Betrete [#openitcockpit](#) auf [freenode.net](#) um deine Fragen zu stellen 😊